

Deutsch Multifrequenz-Sendemodul

Diese Anleitung richtet sich sowohl an Fachleute (Einbau) als auch an Personen ohne technisches Fachwissen (Bedienung). Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Mit diesem Sendemodul lassen sich drahtlos Audiosignale an einen Empfänger übertragen, der auf die gleichen Funkfrequenzen abgestimmt ist (z. B. Empfangsmodul einer Aktivbox der Serie TXA-1020, TXA-1000 oder TXA-800). Das Modul ist speziell für den Einbau in eine Aktivbox der Serie TXA-1020 konzipiert (als Ersatzteil oder zur Nachrüstung), lässt sich jedoch auch in ein anderes Gerät einbauen.

Konformität und Zulassung:


Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass sich das Sendemodul TXA-1020MT in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Die Konformitätserklärung kann bei MONACOR INTERNATIONAL angefordert werden. Das Sendemodul ist für den Betrieb in den EU- und EFTA-Staaten allgemein zugelassen und **anmelde- und gebührenfrei**.

Nehmen Sie keine Veränderungen an der Sender-Leiterplatte oder an der Antenne (schwarzes Kabel) vor! Die Garantie erlischt und das Sendemodul verliert seine Zulassung.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Modul entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Das Modul ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen der Front nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Modul zweckentfremdet, nicht fachgerecht eingebaut, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Modul übernommen werden.

 Soll das Modul endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einbau

Das Gerät, in welches das Modul eingebaut werden soll, muss unbedingt ausgeschaltet und von der Netzspannung getrennt werden!

Einbau in eine Aktivbox der Serie TXA-1020:

An der Aktivbox die Einheit mit dem Hauptschalter POWER gegen das Modul TXA-1020MT austauschen:

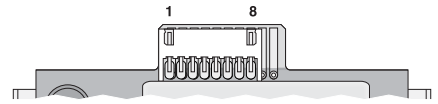
- Die Hauptschaltereinheit abschrauben, vorsichtig aus dem Schacht nehmen und ihre Steckverbindung/en lösen.
- Das Modul TXA-1020MT an die Aktivbox anschließen:

Aktivbox	TXA-1020MT
8-poliger Stecker	8-polige Buchse auf der Sender-Leiterplatte
7-poliger Stecker	7-polige Buchse auf der Leiterplatte des POWER-Schalters

- Das Modul in den Schacht setzen und festschrauben.

Einbau in ein anderes Gerät:

Die CE-Richtlinien müssen beachtet werden. Den Anschluss über die 8-polige Buchse auf der Sender-Leiterplatte herstellen:



Kontaktbelegung		
1	nicht angeschlossen	Schaltausgang: Sendemodul Ein → 4 V
2	Masse	Sendemodul Aus → 0 V
3	Betriebsspannung +12 V	7 (wird für den Betrieb des Sendemoduls nicht benötigt)
4	Masse	
5	Audioeingang (Line-Pegel)	
6	Masse	8 nicht angeschlossen

Die 7-polige Buchse auf der Leiterplatte des POWER-Schalters wird nicht benötigt.

4 Bedienung

- Zum Aufbau der Funkstrecke das Sendemodul noch ausgeschaltet lassen und zuerst den zugehörigen Empfänger auf einen störungsfreien Übertragungskanal einstellen (☞ Bedienungsanleitung des Empfängers). Dann das Sendemodul mit dem Regler einschalten und über die Tasten auf den gleichen Kanal einstellen. In der Tabelle auf dem Extrablatt finden Sie alle nötigen Informationen zur Bedienung.
Bitte beachten: An der Aktivbox, in die das Sendemodul eingebaut wurde, müssen Sendemodul und Empfangsmodul auf unterschiedliche Kanäle eingestellt werden, anderenfalls treten Rückkopplungen auf.
- Ist die Funkstrecke aufgebaut, mit dem Regler die gewünschte Lautstärke für das gesendete Audiosignal einstellen.

5 Technische Daten

Funkfrequenzen in MHz (16 Kanäle)							
1	2	3	4	5	6	7	8
863,1	864,1	863,6	864,6	863,3	864,3	863,8	864,8
9	10	11	12	13	14	15	16
863,2	864,2	863,7	864,7	863,4	864,4	863,9	864,9

Übertragungsreichweite: ca. 30 m
 Sendeleistung: ≤ 10 mW
 Stromversorgung: 12 V= /140 mA
 Abmessungen, Gewicht: 191 x 43 x 103 mm (B x H x T), 220 g
 Änderungen vorbehalten.

English Multi-Frequency Transmission Module

These instructions are intended for experts (installation) and for users without any technical knowledge (operation). Please read these instructions carefully prior to operating the module and keep them for later reference.

1 Applications

This transmission module can be used for wireless transmission of audio signals to a receiver matched to the same radio frequencies (e. g. receiving module of an active speaker system of the series TXA-1020, TXA-1000 or TXA-800). The module is especially designed for installation into an active speaker system of the series TXA-1020 (for replacing the transmission module or for retrofitting) but may also be installed into other units.

Conformity and approval:


Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the transmission module TXA-1020MT is in accordance with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 2014/53/EU. The declaration of conformity is available on request from MONACOR INTERNATIONAL. The transmission module is **licence-free** and generally approved for operation in EU and EFTA countries.

Do not make any modifications to the printed circuit board of the transmitter or to the antenna (black cable)! The modification will render the approval of the module invalid and the guarantee will become null and void.

2 Important Notes

The module corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The module is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning the front, only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the module and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the module is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or operated, or if it is not repaired in an expert way.

 If the module is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Installation

The unit into which the module is to be inserted must be switched off and disconnected from the mains!

Installation into an active speaker system of the series TXA-1020:

At the active speaker system, replace the POWER switch module with the module TXA-1020MT:

- Screw off the POWER switch module, carefully remove it from its compartment and disconnect its plug connection(s).

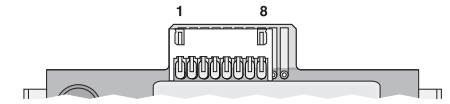
- Connect the module TXA-1020MT to the active speaker system:

Active speaker system	TXA-1020MT
8-pole plug	8-pole jack on the printed circuit board of the transmitter
7-pole plug	7-pole jack on the printed circuit board of the POWER switch

- Insert the module into the compartment and fasten it using screws.

Installation into another unit:

Make sure to observe the CE directives. Establish the connection via the 8-pole jack on the printed circuit board of the transmitter:



Pin configuration		
1	Not connected	7 Switching output: transmission module On → 4 V transmission module Off → 0 V (not required for operating the transmission module)
2	Ground	
3	Operating voltage +12V	8 Not connected
4	Ground	
5	Audio input (line level)	
6	Ground	

The 7-pole jack on the printed circuit board of the POWER switch is not required.

4 Operation

- To establish the transmission path, do not switch on the transmission module for the time being; first, set the appropriate receiver to an interference-free transmission channel (☞ operating instructions of the receiver). Then switch on the transmission module with the control and use the buttons to set it to the same channel. All the required information concerning module operation can be found in the table on the separate sheet.
Please note: At the active speaker system into which the transmission module has been installed, the transmission module and the receiving module must be set to different channels; otherwise there will be feedback.
- When the transmission path has been established, use the control to adjust the volume of the audio signal transmitted.

5 Specifications

Radio frequencies in MHz (16 channels)							
1	2	3	4	5	6	7	8
863.1	864.1	863.6	864.6	863.3	864.3	863.8	864.8
9	10	11	12	13	14	15	16
863.2	864.2	863.7	864.7	863.4	864.4	863.9	864.9

Transmission range: . . approx. 30 m
 Transmitting power: . . ≤ 10 mW
 Power supply: 12 V= /140 mA
 Dimensions, weight: . . 191 x 43 x 103 mm (W x H x D), 220 g
 Subject to technical modification.

Français **Module émetteur multifréquences**

Cette notice s'adresse aux professionnels (installateurs) et personnes sans connaissances techniques spécifiques (opérateurs). Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Avec ce module émetteur, on peut transmettre des signaux audio sans fil vers un récepteur réglé sur les mêmes fréquences (par exemple module de réception d'une enceinte active de la série TXA-1020, TXA-1000 ou TXA-800). Le module est conçu pour une installation dans une enceinte active de la série TXA-1020 (pour compléter le système ou pour remplacer le module émetteur), il peut également être installé dans un autre appareil.

Conformité et autorisation :


Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que le module émetteur TXA-1020MT se trouve en conformité avec les exigences fondamentales et les réglementations inhérentes à la directive 2014/53/UE. La déclaration de conformité peut être demandée auprès de MONACOR INTERNATIONAL. Le module émetteur est autorisé pour un fonctionnement dans les pays de l'Union européenne et de l'A.E.L.E. et ne nécessite pas de déclaration.

Ne faites aucunes modifications sur le circuit imprimé de l'émetteur ou sur l'antenne (câble noir). La garantie devient caduque et le module émetteur perd son autorisation.

2 Conseils importants d'utilisation

Le module répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le module n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Pour nettoyer le front, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si le module est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le module est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Installation

L'appareil dans lequel le module doit être installé doit impérativement être éteint et débranché du secteur.

Installation dans une enceinte active de la série TXA-1020 : Sur l'enceinte active, remplacez le module POWER par le module TXA-1020MT :

1) Dévissez le module POWER, retirez-le avec précaution du tiroir et défaites le(s) branchement(s).

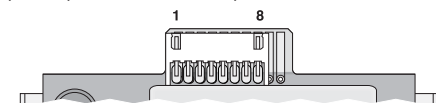
2) Reliez le module TXA-1020MT à l'enceinte active :

Enceinte active	TXA-1020MT
fiche 8 pôles	prise 8 pôles sur le circuit imprimé de l'émetteur
fiche 7 pôles	prise 7 pôles sur le circuit imprimé de l'interrupteur POWER

3) Placez le module dans le tiroir et vissez-le.

Installation dans un autre appareil :

Respectez les directives CE. Etablissez les branchements via la prise 8 pôles sur le circuit imprimé de l'émetteur :



Configuration des contacts	
1 non connecté	sortie commutation : module émetteur allumé → 4 V module émetteur éteint → 0 V (pas nécessaire pour faire fonctionner le module)
2 masse	
3 tension fonctionnement +12 V	
4 masse	
5 entrée audio (niveau ligne)	
6 masse	
	8 non connecté

La prise 7 pôles sur le circuit imprimé de l'interrupteur POWER n'est pas nécessaire.

4 Utilisation

1) Pour établir la voie sans fil, laissez le module émetteur éteint et tout d'abord réglez le récepteur correspondant sur un canal de transmission sans interférences (☞ notice d'utilisation du récepteur). Ensuite allumez le module émetteur avec le réglage et via les touches, réglez-le sur le même canal. Vous trouverez toutes les informations nécessaires relatives au fonctionnement du module dans le tableau sur la feuille séparée.

Attention : sur l'enceinte active dans laquelle le module émetteur a été intégré, il faut que le module émetteur et le module de réception soient réglés sur des canaux différents, sinon il y a risque d'effets de larsen.

2) Lorsque la voie sans fil est établie, réglez le volume pour le signal audio émis avec le réglage.

5 Caractéristiques techniques

Fréquences radio en MHz (16 canaux)							
1	2	3	4	5	6	7	8
863,1	864,1	863,6	864,6	863,3	864,3	863,8	864,8
9	10	11	12	13	14	15	16
863,2	864,2	863,7	864,7	863,4	864,4	863,9	864,9

Portée transmission : . . 30 m env.

Puissance d'émission : . . ≤ 10 mW

Alimentation : 12 V= /140 mA

Dimensions, poids : . . . 191 x 43 x 103 mm (L x H x P), 220 g

Tout droit de modification réservé.

Italiano **Modulo trasmettitore multifrequenza**

Queste istruzioni sono rivolte sia ad esperti (montaggio) che a persone senza conoscenze tecniche specifiche (funzionamento). Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Con questo modulo trasmettitore è possibile trasmettere in modo wireless dei segnali audio a un ricevitore sintonizzato sulle stesse radiofrequenze (p. es. modulo di ricezione di una cassa attiva della serie TXA-1020, TXA-1000 o TXA-800). Il modulo è previsto in modo particolare per il montaggio in una cassa attiva della serie TXA-1020 (come ricambio o integrazione), ma può essere montato anche in un altro apparecchio.

Conformità e omologazione


La MONACOR INTERNATIONAL dichiara che il modulo trasmettitore TXA-1020MT è conforme a tutti i requisiti di base e alle rimanenti disposizioni in materia della direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione di conformità può essere richiesta presso MONACOR INTERNATIONAL. Il modulo trasmettitore è omologato per l'impiego negli stati dell'UE e dell'EFTA e non richiede né registrazione né pagamento di tasse.

Non modificare la scheda trasmettitore o l'antenna (cavo nero)! La garanzia si annulla e il modulo trasmettitore perde l'omologazione.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il modulo è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Il modulo è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia del frontale usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non a regola d'arte, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte del modulo, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il modulo.

 Se si desidera eliminare il modulo definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

L'apparecchio nel quale si deve montare il modulo, deve assolutamente essere spento e staccato dalla tensione di rete!

Montaggio in una cassa attiva della serie TXA-1020:

Sulla cassa attiva sostituire l'unità con l'interruttore principale POWER con il modulo TXA-1020MT:

1) Svitare l'unità con l'interruttore principale, toglierla delicatamente dal vano e staccare la connessione/le connessioni.

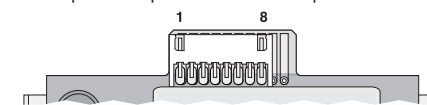
2) Collegare il modulo TXA-1020MT con la cassa attiva:

Cassa attiva	TXA-1020MT
Connettore a 8 poli	Preso a 8 poli sulla scheda c.s. trasmettitore
Connettore a 7 poli	Preso a 7 poli sulla scheda c.s. dell'interruttore POWER

3) Inserire il modulo nel vano e avvitarlo.

Montaggio in un altro apparecchio:

Si devono rispettare le direttive CE. Effettuare il collegamento tramite la presa a 8 poli del circuito stampato trasmettitore:



Piedinatura	
1 Non collegato	Uscita di commutazione: Modulo trasmettitore ON → 4 V Modulo trasmettitore OFF → 0 V (non è richiesto per l'uso del modulo trasmettitore)
2 Massa	
3 Tensione d'esercizio +12 V	
4 Massa	
5 Ingresso audio (livello Line)	
6 Massa	8 Non collegato

La presa a 7 poli sul c.s. dell'interruttore POWER non serve.

4 Funzionamento

1) Per creare un sistema di trasmissione lasciare ancora spento il modulo trasmettitore e impostare dapprima sul relativo ricevitore un canale di trasmissione senza interferenze (☞ Istruzioni del ricevitore). Quindi accendere il modulo trasmettitore con il regolatore e impostare il medesimo canale per mezzo dei tasti. Nella tabella sul foglio a parte troverete tutte le informazioni necessarie.

Da notare: Sulla cassa attiva nella quale è stato montato il modulo trasmettitore, il modulo trasmettitore e il modulo ricevitore devono essere impostati su canali differenti, altrimenti si manifestano dei feedback.

2) Quando il sistema di trasmissione è pronto, impostare con il regolatore il volume per il segnale audio trasmesso.

5 Dati tecnici

Radiofrequenze in MHz (16 canali)							
1	2	3	4	5	6	7	8
863,1	864,1	863,6	864,6	863,3	864,3	863,8	864,8
9	10	11	12	13	14	15	16
863,2	864,2	863,7	864,7	863,4	864,4	863,9	864,9

Portata di trasmissione: ca. 30 m

Potenza di trasmissione: ≤ 10 mW

Alimentazione: 12 V= /140 mA

Dimensioni, peso: 191 x 43 x 103 mm (l x h x p), 220 g

Con riserva di modifiche tecniche.

Nederlands Multifrequentie-zendmodule

Deze handleiding is zowel voor vakmensen (inbouw) bedoeld als voor personen zonder technische vakkennis (bediening). Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

1 Toepassingen

Met deze zendmodule kunt u audiosignalen draadloos naar een ontvanger sturen die op dezelfde radiofrequenties afgestemd is (bv. ontvangstmodule van een actieve luidspreker van de serie TXA-1020, TXA-1000 of TXA-800). De module is speciaal ontworpen voor inbouw in een actieve luidspreker van de serie TXA-1020 (als reserveonderdeel of voor de aanpassing), maar kan ook in een ander apparaat worden ingebouwd.

Conformiteit en goedkeuring:

Hiermee verklaart MONACOR INTERNATIONAL dat de zendmodule TXA-1020MT in overeenstemming is met de fundamentele eisen en de overige van toepasselijke bepalingen van de richtlijn 2014/53/EU. De verklaring van overeenstemming kan bij MONACOR INTERNATIONAL worden aangevraagd. Het gebruik van de zendmodule is algemeen toegelaten in de lidstaten van de EU en de EFTA, en is vrij van registratie en van heffingen.

Voer geen wijzigingen door aan de printplaat van de zender of aan de antenne (zwarte kabel)! De garantie vervalt en de zendmodule verliest haar registratie.

2 Belangrijke gebruiksvoorschriften

De module is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en draagt daarom de CE -markering.

- De module is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevings-temperatuurbereik 0 – 40 °C).
- Gebruik voor de reiniging van het frontpaneel uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, ondeskundige montage, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de module definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg ze dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Montage

Het apparaat waar de module in moet worden gemonteerd, moet in elk geval worden uitgeschakeld en van de netspanning losgekoppeld!

Montage in een actieve luidspreker van de serie TXA-1020:

Op de actieve luidspreker vervangt u de eenheid met de hoofdschakelaar POWER door de module TXA-1020MT:

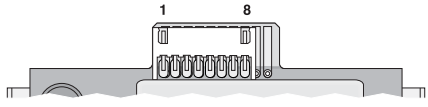
- Schroef de hoofdschakelaareenheid los, haal deze voorzichtig uit de schacht en maak de steekverbinding(en) los.
- Sluit de module TXA-1020MT aan op de actieve luidspreker:

Actieve luidspreker	TXA-1020MT
8-polige stekker	8-polige bus op de zenderprintplaat
7-polige stekker	7-polige bus op de printplaat van de POWER-schakelaar

- Plaats de module in opening en schroef vast.

Montage in een ander apparaat:

De CE-richtlijnen moeten in acht genomen worden. Breng de aansluiting via de 8-polige bus op de zenderprintplaat tot stand:



Penconfiguratie	
1	niet aangesloten
2	massa
3	bedrijfsspanning +12 V
4	massa
5	audio-ingang (lijnniveau)
6	massa
7	schakeluitgang: zendmodule Aan → 4 V zendmodule Uit → 0 V (niet nodig voor werking van de zendmodule)
8	niet aangesloten

De 7-polige bus op de printplaat van de POWER-schakelaar wordt niet gebruikt.

4 Bediening

- Om de radioverbinding tot stand te brengen, laat u de zendmodule nog uitgeschakeld en stel eerst de bijbehorende ontvanger in op een storingvrij transmissiekanaal (☞ Bedieningshandleiding van de ontvanger). Schakel dan de zendmodule in met de regelaar en stel via de toetsen in op hetzelfde kanaal. In de tabel op het bijblad vindt u alle nodige informatie voor de bediening.

Belangrijk: Op de actieve luidspreker waarin de zendmodule werd ingebouwd, moeten zendmodule en ontvangstmodule op verschillende kanalen worden ingesteld. Anders treden er terugkoppelingen op.

- Als de radioverbinding is opgebouwd, stelt u met de regelaar het gewenste geluidsvolume voor het verzonden audiosignaal in.

5 Technische gegevens

Radiofrequenties in MHz (16 kanalen)							
1	2	3	4	5	6	7	8
863,1	864,1	863,6	864,6	863,3	864,3	863,8	864,8
9	10	11	12	13	14	15	16
863,2	864,2	863,7	864,7	863,4	864,4	863,9	864,9

Transmissiebereik: . . . ca. 30 m

Zendvermogen: ≤ 10 mW

Voedingsspanning: 12 V \pm /140 mA

Afmetingen, gewicht: . . 191 x 43 x 103 mm (B x H x D), 220 g

Wijzigingen voorbehouden.

Polski Moduł nadajnika wieloczęstotliwościowego

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest zarówno dla doświadczonych instalatorów jak i użytkowników nie posiadających wiedzy technicznej. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Niniejszy moduł nadajnika pozwala na bezprzewodowe przesyłanie sygnału audio do odbiorników pracujących na tych samych częstotliwościach radiowych (np. modułów odbiornika w przenośnych systemach wzmacniających serii TXA-1020, TXA-1000 oraz TXA-800). Moduł przeznaczony jest do instalacji w urządzeniach serii TXA-1020 (do rozbudowy lub jako zamiennik dla wbudowanego modułu odbiornika), ale może być montowany także w innych urządzeniach.

Zgodności i zezwolenia:

MONACOR INTERNATIONAL deklaruje niniejszym, że moduł nadajnika TXA-1020MT spełnia wszystkie wymagania normy 2014/53/UE. Deklaracja zgodności dostępna jest na żądanie w oddziałach firmy MONACOR INTERNATIONAL. Moduł **nie wymaga licencji** w krajach należących do EU oraz EFTA.

Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji na drukowanej płycie ani anteny (czarna kabel!) Dokonanie modyfikacji powoduje utratę możliwości wykorzystywania modułu bez licencji oraz utratę gwarancji.

2 Środki bezpieczeństwa

Moduł spełnia wszystkie wymagania norm UE dlatego zostało oznaczone symbolem CE.

- Moduł przeznaczony jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić go przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0 – 40 °C).
- Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki; nie używać wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Instalacja

Bezwzględnie odłączyć zasilanie urządzenia, w którym ma być zamontowany moduł!

Instalacja w przenośnych systemach wzmacniających serii TXA-1020:

Moduł TXA-1020MT należy zamontować w miejscu modułu z włącznikiem POWER:

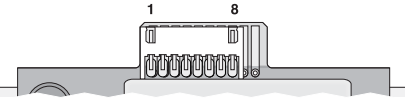
- Odkręcić moduł z włącznikiem POWER, ostrożnie wysunąć go z komory i odłączyć wtyk(i) kabli połączeniowych.
- Podłączyć moduł TXA-1020MT do urządzenia:

Urządzenie	TXA-1020MT
8-pinowy wtyk	8-pinowe gniazdo na drukowanej płycie nadajnika
7-pinowy wtyk	7-pinowe gniazdo na drukowanej płycie włącznika POWER

- Wsunąć moduł do komory i przykręcić go śrubami.

Instalacja w innym urządzeniu:

Zapoznać się z wymaganiami CE danego urządzenia. Podłączenie modułu odbywa się poprzez 8-pinowe gniazdo na drukowanej płycie nadajnika:



Konfiguracja pinów	
1	Nie używany
2	Masa
3	Napięcie zasilania +12 V
4	Masa
5	Wejście audio (poziom liniowy)
6	Masa
7	Wyjście przełączające: moduł nadajnika wł. → 4 V moduł nadajnika wyl. → 0 V (nie wymagane do pracy nadajnika)
8	Nie używany

Podłączenie 7-pinowego gniazda na drukowanej płycie włącznika POWER nie jest wymagane.

4 Obsługa

- Aby ustanowić połączenie, początkowo nie włączać modułu nadajnika; w pierwszej kolejności ustawić wolny od zakłóceń i innych sygnałów kanał transmisji na odbiorniku (☞ instrukcja obsługi odbiornika). Następnie włączyć moduł nadajnika i ustawić go na ten sam kanał, za pomocą przycisków. Szczegółowe informacje na temat obsługi modułu można znaleźć w tabeli na osobnej kartce.

Uwaga: W urządzeniu, w którym zamontowano moduł nadajnika, nadajnik i odbiornik muszą być ustawione na różne kanały, w przeciwnym razie nastąpi sprzężenie.

- Po nawiązaniu połączenia, ustawić głośność przesyłanego sygnału audio.

5 Specyfikacja

Częstotliwości radiowe w MHz (16 kanałów)							
1	2	3	4	5	6	7	8
863,1	864,1	863,6	864,6	863,3	864,3	863,8	864,8
9	10	11	12	13	14	15	16
863,2	864,2	863,7	864,7	863,4	864,4	863,9	864,9

Zasięg transmisji: około 30 m

Moc nadajnika: ≤ 10 mW

Zasilanie: 12 V \pm /140 mA

Wymiary, waga: 191 x 43 x 103 mm (S x W x D), 220 g

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Español **Módulo de Transmisión Multifrecuencia**

Estas instrucciones van dirigidas a expertos (instalación) y a usuarios sin conocimientos técnicos (funcionamiento). Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el módulo y guárdelas para consultas posteriores.

1 Aplicaciones

Este módulo de transmisión se puede utilizar para la transmisión inalámbrica de señales de audio al receptor adecuado con las mismas frecuencias de radio (p. ej. módulo receptor de un recinto activo de la gama TXA-1020, TXA-1000 o TXA-800). El módulo está diseñado especialmente para instalarse en un recinto activo de la gama TXA-1020 (para sustituir el módulo de transmisión o para retroadaptación) pero se puede instalar en otros aparatos.

Conformidad y aprobación:


Por la presente, MONACOR INTERNATIONAL declara que el módulo de transmisión TXA-1020MT cumple con los requisitos básicos y las demás regulaciones relevantes de la directiva 2014/53/UE. La declaración de conformidad está disponible bajo petición en MONACOR INTERNATIONAL. El módulo de transmisión **no requiere ninguna licencia** y está aprobado para el funcionamiento en la UE y en los países de la AELC.

¡No haga ninguna modificación en la placa del circuito impreso del emisor o en la antena (cable negro)! La modificación rescindiría la aprobación del módulo inválido y la garantía quedaría anulada y sin efecto.

2 Notas Importantes

El módulo cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El módulo está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- Para limpiar el frontal, utilice sólo un paño suave y seco; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el módulo se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se instala o no se utiliza adecuadamente o si no se repara por expertos.

 Si va a poner el módulo definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Instalación

¡El aparato en el que hay que insertar el módulo debe apagarse y desconectarse de la corriente!

Instalación en un recinto activo de la gama TXA-1020:

En el recinto activo, cambie el módulo interruptor POWER por el módulo TXA-1020MT:

- 1) Desatornille el módulo interruptor POWER, quitándolo con cuidado de su compartimento y desconecte su(s) conexión(es).

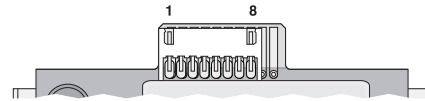
- 2) Conecte el módulo TXA-1020MT al recinto activo:

Recinto activo	TXA-1020MT
Conector de 8 polos	Toma de 8 polos en la placa del circuito impreso del emisor
Conector de 7 polos	Toma de 7 polos en la placa del circuito impreso del interruptor POWER

- 3) Inserte el módulo en el compartimento y fíjelo utilizando tornillos.

Instalación en otro aparato:

Asegúrese de prestar atención a las directivas de la UE. Establezca la conexión mediante la toma de 8 polos de la placa del circuito impreso del emisor:



Configuración de pines	
1	No conectado
2	Masa
3	Voltaje de funcionamiento +12 V
4	Masa
5	Entrada de audio (nivel de línea)
6	Masa
7	Salida de conmutación: Módulo de transmisión conectado → 4 V Módulo de transmisión desconectado → 0 V (no se necesita para utilizar el módulo de transmisión)
8	No conectado

No se necesita la toma de 7 polos de la placa del circuito impreso del interruptor POWER.

4 Funcionamiento

- 1) Para establecer la vía de transmisión, no conecte todavía el módulo de transmisión; primero ajuste el receptor apropiado en un canal de transmisión sin interferencias (véase instrucciones de funcionamiento del receptor). Luego conecte el módulo de transmisión con el control y utilice los botones para ajustarlo en el mismo canal. Toda la información necesaria referente al funcionamiento del módulo se puede encontrar en la tabla de la hoja separada.

Tenga en cuenta que: En el recinto activo en el que hay que instalar el módulo de transmisión, hay que ajustar el módulo de transmisión y el módulo de recepción en canales diferentes; de lo contrario habrá feedback.

- 2) Cuando se haya establecido la vía de transmisión, utilice el control para ajustar el volumen de la señal de audio transmitida.

5 Especificaciones

Frecuencias de radio en MHz (16 canales)							
1	2	3	4	5	6	7	8
863,1	864,1	863,6	864,6	863,3	864,3	863,8	864,8
9	10	11	12	13	14	15	16
863,2	864,2	863,7	864,7	863,4	864,4	863,9	864,9

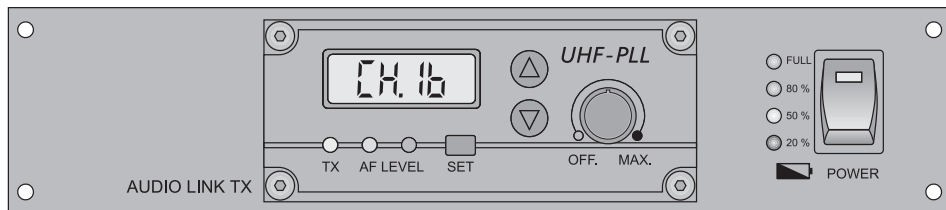
Rango de transmisión: . . . aprox. 30 m

Potencia de transmisión: ≤ 10 mW

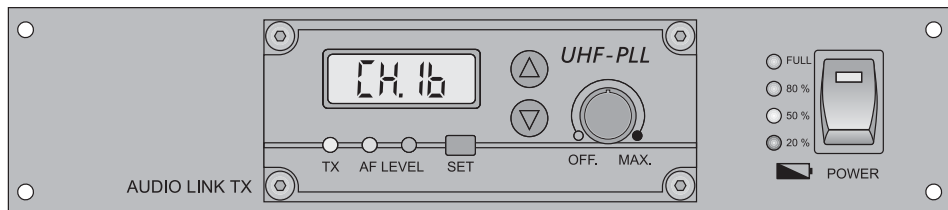
Alimentación: 12 V= /140 mA

Dimensiones, peso: 191 x 43 x 103 mm (B x H x P), 220 g

Sujeto a modificaciones técnicas.



	Deutsch	English	Français	Italiano
	Funktionen der Bedienelemente	Functions of the operating elements	Fonctions des éléments de commande	Funzioni degli elementi di comando
	Display zur Anzeige des Übertragungskanal (CH 1 ... CH 16)	Display to indicate the transmission channel (CH 1 ... CH 16)	Affichage pour le canal de transmission (CH 1 ... CH 16)	Display per visualizzare il canale di trasmissione (CH 1 ... CH 16)
	Sendeanzeige; leuchtet bei eingeschaltetem Sendemodul	Transmission indicator; will light up when the transmitting module is switched on	Indication d'émission ; brille lorsque le module d'émission est allumé	Spia di trasmissione; è accesa con il modulo trasmettitore attivato
	Pegelanzeigen für das Audiosignal am Eingang des Sendemoduls gelbe LED: leuchtet ab einem bestimmten Mindestpegel rote LED: Übersteuerungsanzeige, sollte höchstens bei Signalspitzen kurz aufleuchten; leuchtet sie permanent, die Lautstärke der jeweiligen Tonquelle/n reduzieren	Level indicators for the audio signal at the input of the transmitting module: yellow LED: will light up when a specific minimum level has been reached red LED: overload indicator, should only light up briefly for signal peaks; if it lights up continuously, reduce the volume of the respective audio source(s)	Indications de niveau pour le signal audio à l'entrée du module d'émission : LED jaune : brille à partir d'un niveau minimal donné LED rouge : affichage de surcharge : devrait briller brièvement pour des pointes de signal ; si elle brille en continu, diminuez le volume de la source (des sources) correspondante(s)	Spie di livello per il segnale audio all'ingresso del modulo trasmettitore: LED giallo: è acceso a partire da un determinato livello minimo LED rosso: spia di sovrappilotaggio, dovrebbe accendersi brevemente al massimo con i picchi del segnale; se rimane acceso permanentemente occorre ridurre il volume della relativa fonte audio
	Tasten zur Einstellung des Übertragungskanal: 1. Die Taste SET drücken: Die Kanalanzeige im Display blinkt. 2. Solange die Kanalanzeige blinkt (10 Sek. lang), kann mit den Pfeiltasten der Kanal gewählt werden. 3. Die Kanalwahl mit der Taste SET bestätigen (anderenfalls schaltet das Sendemodul nach 10 Sekunden zurück auf den vorher eingestellten Kanal). Um sich während des Betriebs kurz die Funkfrequenz anzeigen zu lassen, eine der Pfeiltasten gedrückt halten: Das Display zeigt solange statt des Kanals die Frequenz an.	Buttons for setting the transmission channel: 1. Press the button SET: The channel indication on the display will start flashing. 2. As long as the channel indication flashes (10 sec.), the arrow buttons can be used to select the channel. 3. Confirm the selected channel with the button SET (otherwise, the transmitting module will return to the previously set channel after 10 seconds). To briefly indicate the radio frequency during operation, keep one of the arrow buttons pressed: The display will indicate the frequency instead of the channel while the arrow button is pressed.	Touches pour régler le canal de transmission : 1. Appuyez sur la touche SET : l'indication de canal sur l'affichage clignote. 2. Tant que l'indication de canal clignote (pendant 10 secondes), vous pouvez sélectionner le canal avec les touches flèches. 3. Confirmez la sélection de canal avec la touche SET (sinon le module d'émission revient sur le canal précédemment réglé après 10 secondes). Pour afficher brièvement la fréquence radio pendant le fonctionnement, maintenez une des touches flèche enfoncée : l'affichage indique la fréquence au lieu du canal.	Tasti per impostare il canale di trasmissione: 1. Premere il tasto SET: Lampeggia l'indicazione del canale sul display. 2. Mentre l'indicazione del canale sta lampeggiando (per 10 sec.), con i tasti freccia si può scegliere il canale. 3. Confermare la scelta del canale con il tasto SET (altrimenti, dopo 10 secondi, il modulo trasmettitore ritorna al canale impostato precedentemente). Per visualizzare brevemente la radiofrequenza durante il funzionamento, tener premuto uno dei tasti freccia: Il display visualizza intanto la frequenza invece del canale.
	Ein-/Ausschalter und Lautstärkereglern des Sendemoduls	Power switch and volume control of the transmitting module	Interrupteur marche/arrêt et réglage de volume du module émetteur	Interruttore on/off e regolatore volume del modulo trasmettitore
	Wird nur bei Einbau des Moduls in eine Aktivbox der Serie TXA-1020 benötigt: Hauptschalter POWER für die Aktivbox und Statusanzeige für die Akkus Bedienungsanleitung der Aktivbox	Only required when the module is installed into an active speaker system of the series TXA-1020: POWER switch for the active speaker system and status indicators for the rechargeable batteries operating instructions of the active speaker system	Uniquement nécessaire si le module est installé dans une enceinte active de la série TXA-1020 : Interrupteur principal POWER pour l'enceinte active et indications d'état pour les accus, notice d'utilisation de l'enceinte active	Solo per il montaggio del modulo in una cassa attiva della serie TXA-1020: Interruttore principale POWER per la cassa attiva e indicazione stato delle batterie Istruzioni della cassa attiva



	Nederlands	Polski	Español
	Funcities van de bedieningselementen	Funkcje elementów sterujących	Funciones de los elementos de funcionamiento
	Display voor de weergave van het transmissiekanaal (CH 1 ... CH 16)	Wskaźnik kanału transmisyjnego (CH 1 ... CH 16)	Visualizador para indicar el canal de transmisión (CH 1 ... CH 16)
	Zenderled; licht op bij ingeschakelde zendmodule	Wskaźnik nadajnika: świeci się przy włączonym nadajniku	Indicador de transmisión; se iluminará cuando se conecte el módulo de transmisión
	Niveauleeds voor het audiosignaal op de ingang van de zendmodule: gele led: licht op vanaf een bepaald minimumniveau rode led: oversturingsled, mag slechts bij signaalpieken kort oplichten; als ze permanent oplicht, verminder dan het geluidsvolume van de respectieve geluidsbron(nen)	Diodowy wskaźnik AF LEVEL poziomu sygnału na wejściu modułu nadajnika: żółta dioda: zapala się po osiągnięciu poziomu minimalnego czerwona dioda: zapala się po osiągnięciu poziomu maksymalnego; powinna zapalać się wyłącznie przy wartościach szczytowych sygnału, jeżeli świeci ciągle należy zredukować głośność odpowiedniego źródła sygnału	Indicadores de nivel de la señal de audio en la entrada del módulo de transmisión: LED amarillo: Se iluminará cuando se alcance un nivel mínimo específico LED rojo: Indicador de sobrecarga, sólo debería iluminarse brevemente para picos de señal; si se ilumina continuamente, reduzca el volumen de la(s) fuente(s) de audio correspondiente(s)
	Toetsen voor het instellen van het transmissiekanaal: 1. Druk op de toets SET: De kanaalaanduiding op het display knippert. 2. Zolang de kanaalaanduiding knippert (10 sec lang) kunt u met de pijltoetsen het kanaal selecteren. 3. Bevestig de kanaalkeuze met toets SET (anders schakelt de zendmodule na 10 sec terug naar het tevoren ingestelde kanaal). Om tijdens het bedrijf kort de radiofrequentie te kunnen bekijken, houdt u een van de pijltoetsen ingedrukt: Gedurende deze tijd verschijnt de frequentie in plaats van het kanaal op het display.	Przycisk SET do ustawiania kanału transmisji: 1. Wcisnąć przycisk SET: Wskazanie kanału na wyświetlaczu zacznie migać. 2. Tak długo jak wskazanie kanału miga (10 sek.), można wybrać kanał, za pomocą przycisków ze strzałkami. 3. Potwierdzić wybór kanału przyciskiem SET (jeżeli wybór nie zostanie potwierdzony w ciągu 10 sekund, urządzenie powróci do poprzedniego ustawienia). Można na krótko wyświetlić częstotliwość dla wybranego kanału: należy przytrzymać wciśnięty jeden z przycisków ze strzałką.	Botones para ajustar el canal de transmisión: 1. Pulse el botón SET: La indicación de canal empezará a parpadear en el visualizador. 2. Mientras parpadee la indicación de canal (10 seg.), se podrán utilizar los botones de flecha para seleccionar el canal. 3. Confirme el canal seleccionado con el botón SET (de lo contrario, el módulo de transmisión volverá al canal ajustado previamente después de 10 segundos). Para indicar brevemente la frecuencia de radio durante el funcionamiento, mantenga pulsado uno de los botones de flecha: El visualizador indicará la frecuencia en lugar del canal mientras el botón de flecha esté pulsado.
	POWER-schakelaar en volumeregelaar van de zendmodule	Włącznik z regulatorem głośności nadawanego sygnału	Interruptor Power y control de volumen del módulo de transmisión
	Is alleen noodzakelijk bij de inbouw van de module in een actieve luidspreker van de serie TXA-1020: hoofdschakelaar POWER voor de actieve luidspreker en statusweergave voor de accu's Bedieningshandleiding van de actieve luidspreker	Wymagane tylko w przypadku montażu modułu w przenośnych systemach wzmacniających serii TXA-1020: Włącznik POWER przenośnego systemu wzmacniającego oraz wskaźnik stanu baterii akumulatorowych instrukcja obsługi systemu wzmacniającego	Necesario sólo cuando se ha instalado el módulo en un recinto activo de la gama TXA-1020: Interruptor POWER del recinto activo y los indicadores de estado de las baterías recargables instrucciones de funcionamiento del recinto activo